

## Scheda CVII

### STAGNARE

Pogerola (Amalfi)	<b>stanià [sta'nja]</b>
Pastena (Amalfi)	<b>stanià [sta'nja]</b>
Lone (Amalfi)	<b>stanià [sta'nja]</b>
Scala	<b>stagnà [stap'nja]</b>
Ravello	<b>stagnà [stap'nja]</b>
Minori	<b>a stanià [sta'nja]</b>
Maiori	<b>stagnà [stap'nja]</b>
Tramonti (loc. Corsano)	<b>mëttémmë 'o ppèzzë [mət'temmə o p'pettsə]</b>
(loc. Paterno Sant'Elia)	<b>staglià [staʎ'ʎa]</b>
Cetara	<b>staglià [staʎ'ʎa]</b>
Albori (Vietri s. m.)	<b>stagnà [stap'nja]</b>

*Descrizione:* stagnare, chiudere ermeticamente, rivestendo di un sottile strato di stagno le parti di connessione di recipienti, al fine di evitare infiltrazioni o fuoriuscite di liquido (D'Ascoli 1979: 633; D'Ascoli 1993: 746; [www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

*Etimologia:* verbo denominale da *stagno* (metallo), risalente al latino *stāgnum*, di probabile origine gallica (Devoto 1985: 410).

*Fono-morfologia:* riduzione, nelle varietà dialettali di Poggerola, Pastena, Lone (Amalfi) e Minori, della consonante nasale palatale intensa [ɲɲ] a nasale dentale [n] nell'esito **stanià [sta'nja]**, diversamente da Scala, Ravello, Maiori ed Albori dove [ɲɲ] si conserva in **stagnà [stap'nja]**, mentre a Cetara e a Paterno Sant'Elia (Tramonti) muta in [ʎʎ] in **staglià [staʎ'ʎa]**.

*Fraseologia:* **stanià 'na vóttë [sta'nja na 'vottə]** 'stagnare una botte' (Poggerola).

## Scheda CVII

### STAGNARE

Conca de' Marini	<b>stagnà</b> [stap'ɲa]
Furore	<b>tumpagnà</b> [tumbap'ɲa]
Agerola (loc. San Lazzaro)	<b>stagnà</b> [stap'ɲa]
Praiano	<b>stagnà</b> [stap'ɲa]
Sant'Agnello (Sorrento)	<b>stanià</b> [sta'nja]
Massa Lubrense	<b>stagnà</b> [stap'ɲa]

*Descrizione:* stagnare, chiudere ermeticamente, rivestendo di un sottile strato di stagno le parti di connessione di recipienti per evitare infiltrazioni o fuoriuscite di liquido (D'Ascoli 1979: 633; D'Ascoli 1993: 746; [www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

*Etimologia:*

**stanià** [sta'nja] / **stagnà** [stap'ɲa]: verbo denominale da *stagno* (metallo), dal latino *stāgnum*, di probabile origine gallica (Devoto 1985: 410);

**tumpagnà** [tumbap'ɲa]: verbo denominale da **tumpàgnè** [tum'banɲə], sostantivo proveniente dal latino *tympanum*, voce derivata, a sua volta, dal greco *tympanion* (τυμπάνιον) (D'Ascoli 1979: 685; D'Ascoli 1993: 805; Altamura 1968: 361).

*Fono-morfologia:* riduzione, nella varietà dialettale di Sant'Agnello di Sorrento, della consonante nasale palatale intensa [ɲɲ] a nasale dentale [n] nell'esito **stanià** [sta'nja], a differenza delle parlate vive di Conca de' Marini, San Lazzaro di Agerola, Praiano e Massa Lubrense, in cui il gruppo consonantico *-gn-* della base etimologica si conserva nel tipo lessicale **stagnà** [stap'ɲa].

## Scheda CVII

### STAGNARE

Capri	<b>a 'nturzà [a ndur'tsa]</b>
Anacapri	<b>a stagnò i vvóttè [a stap'ɲa i v'vottè]</b>

#### *Descrizione:*

stagnare, chiudere ermeticamente, rivestendo di un sottile strato di stagno le parti di connessione di recipienti per evitare infiltrazioni o fuoriuscite di liquido (D'Ascoli 1979: 633; D'Ascoli 1993: 746; [www.garzantilinguistica.it](http://www.garzantilinguistica.it)).

#### *Etimologia:*

**'nturzà [ndur'tsa]**: verbo denominale da **tùrzè ['turtsə]** ‘torsolo, torso’, che fa probabilmente riferimento all’indurimento derivante dal rivestimento con un sottile strato di stagno della superficie interna delle botti, allo scopo di renderle impermeabili ad infiltrazioni;

**stagnò [stap'ɲə]**: verbo denominale da *stagno* (metallo), derivante dal latino *stāgnum*, di probabile origine gallica (Devoto 1985: 410).

#### *Fono-morfologia:*

**'nturzà [ndur'tsa]**: voce verbale soggetta ad aferesi del prefisso illativo *in-* e a sviluppo di *-s-* originaria in *-ts-*;

**stagnò [stap'ɲə]**: forma infinitivale ossitona, risultato di un adattamento fonetico al dialetto dell’italiano *stagnàre*. Voce soggetta a velarizzazione di [a] in [ɔ] in posizione tonica, tratto fenomenologico distintivo del vocalismo tonico anacaprese.

#### *Fraseologia:*

**sè mettènè a 'nturzà [sə 'mettənə a ndur'tsa]**: espressione, usata a Capri, per far riferimento all’operazione di stagnatura delle botti.